

# SUPPLEMENTARY ORDER PAPER.

## HOUSE OF REPRESENTATIVES.

Monday, the 28th Day of November, 1910.

### NATIVE LAND CLAIMS ADJUSTMENT BILL.

Hon. Mr. CARROLL, in Committee, to move the addition of the following new clause:—

20c. Whereas, in an action brought by Sarah Ruth Cooper and others against John Coleman and others, in the Supreme Court, Gisborne (No. 878), the plaintiffs sought a decree of the Supreme Court directing the defendant, John Coleman, as trustee, to convey a certain portion of Paritu No. 4 Block, in the Gisborne Native Land Court District, to the said plaintiffs: And whereas the case has on many occasions been before the Supreme Court, and, the question of jurisdiction being raised, it was decided by the Supreme Court that it could not grant the prayer for relief made to it in the action, and it is doubtful whether or not the Native Land Court has jurisdiction to decide the questions at issue: And whereas the Supreme Court, the Judge of the Native Land Court of the district, and the Stipendiary Magistrate in Gisborne have all expressed opinions that full power should be given to the Native Land Court to settle and determine all questions arising in the action or incidental thereto, and any other question which may be necessary to determine to bring the matter to a final settlement: Be it hereby enacted that the Native Land Court shall have full power, jurisdiction, and authority to settle all questions in the said action (No. 878), or incidental thereto or in anywise arising therefrom, and the decision of the Native Land Court shall be final and conclusive; and in exercising such jurisdiction the said Native Land Court may take into consideration the equities subsisting between the parties to the said suit, and shall have equitable jurisdiction to give such decision as shall, in its opinion, be just and equitable to the said parties.

### [TRANSLATION.]

20c. Notemea i raro i te whakawa a Hera Rutu Kupa ratou ko etahi atu mo Hone Kourumana ratou ko etahi atu i roto i te Hupirimi Kooti i Khipane (Nama 878) i tonono nga kai-tono, kia whakaputaina e te Hupirimi Kooti tetahi ota whakahau i te kai-karo ia Hone Kourumana, i te kai-tiaki, kia whakawhiti i tetahi wahi o te Paritu Nama 4

Poraka, ki nga kai-tono : A notemea ka maha nga taenga o taua keehi ki te aroaro o te Hupirimi Kooti, a i awangawangatia te whaimananga o taua Kooti, a i whakataua e te Hupirimi Kooti e kore e whakaaetia te tonu whakaoraora ki a ia i roto i taua keehi a e tino awangawangatia ana mehemea e whaimana ana te Kooti Whenua Maori kaore ranei ki te whakatau i nga take e tautohea ana : A notemea ko te Hupirimi Kooti, ko te Tiati o te Kooti Whenua Maori ko te Kai-whakawa hara hoki i Khipane kua whakaputa i o ratou mahara kia whakawhiwhia te Kooti Whenua Maori ki nga mana whanui hei whakariterite hei whakatau i nga take katoa e ara ana i roto i taua whakawa, e pa ana ranei mo reira, i etahi atu take ranei e kitea ana e tika ana hei tino whakataunga rawatanga atu i tenei take : Tenei ka meinga hei ture me whiwhi te Kooti Whenua Maori ki nga mana katoa hei whakatau i nga take katoa o taua keehi (Nama 878), e pa ana ranei ki reira a me tino oti tonu i runga i te whakatau a te Kooti Whenua Maori, a ina whakahaere taua Kooti Whenua Maori i aua mana me ata titiro te ahuatanga o nga tika o tetahi taha o tetahi taha e pa ana ki tenei keehi, a me whiwhi taua Kooti ki te mana tika hei whakaputanga i tetahi whakatau e ai ki tana i mahara ai e pai ana e tika ana ki nga taha e rua.